



REPUBLIQUE  
REPUBLIC  
ФРАНЦУЗСКАЯ

FRANCAISE  
OF  
FRANCE  
РЕСПУБЛИКА

**ATTESTATION COMPLEMENTAIRE AU CERTIFICAT N° .....  
POUR LES BOVINS D'ENGRAISSEMENT EXPORTÉS DE LA RÉPUBLIQUE  
FRANÇAISE VERS LA RÉPUBLIQUE DU KAZAKHSTAN**

**ADDITIONAL ATTESTATION TO THE CERTIFICATE N° .....  
FOR PRODUCTION CATTLE EXPORTED  
FROM THE REPUBLIC OF FRANCE TO THE REPUBLIC OF KAZAKHSTAN**

**ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ПРИЛОЖЕНИЕ К СЕРТИФИКАТУ N° .....  
НА ПОЛЬЗОВАТЕЛЬНЫЙ КРУПНЫЙ РОГАТЫЙ СКОТ, ЭКСПОРТИРУЕМЫЙ ИЗ  
ФРАНЦУЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ В РЕСПУБЛИКУ КАЗАХСТАН**

**Je, soussigné, vétérinaire officiel/d'État, certifie que tous les animaux identifiés dans le certificat référencé ci-dessus: / I, the undersigned State/official veterinarian certify that all the animals identified on the above referenced certificate: / Я, нижеподписавшийся уполномоченный/государственный ветеринар, свидетельствую, что все животные, обозначенные в указанном выше сертификате:**

- 1. ont été mis en quarantaine sur le territoire français pendant au moins 28 jours avant l'envoi en République du Kazakhstan / were kept for not less than 28 days in quarantine on the territory of France/ До отправки в Республику Казахстан не менее чем 28 дней находились в карантине на территории Франции.**
- 2. Au cours de la quarantaine la partie exportatrice a pris des mesures pour éviter tout contact entre animaux exportés et insectes piqueurs :**
  - Bâtiments clos ;**
  - Traitement avec des répulsifs et/ou des insecticides ;**
  - Localisation du périmètre de quarantaine dans des zones exemptes d'insectes piqueurs**  
**(souligner la proposition appropriée)**

*During the quarantine the exporting Party implemented measures aimed to avoid contact of intended for export animals with biting insects :*

- enclosed facilities ;*
- treatment with repellents and/or insecticides;*
- location of the quarantine base in areas where biting insects are not present*  
*(underline as appropriate)*

KZ AC SBVB AVR 15

**При проведении карантина экспортирующей стороной осуществлялись мероприятия, направленные на исключение контакта планируемых к экспорту животных с кровососущими насекомыми:**

- закрытые помещения;
- обработка репеллентами и/или инсектицидами;
- расположение карантинной базы в местности, где отсутствуют кровососущие насекомые  
(нужное подчеркнуть)

3. Lors de la quarantaine, des prélèvements de sang de tous les animaux présents dans le groupe mis en quarantaine destinés à l'exportation ont été soumis, avec résultats négatifs, à un double test PCR de dépistage du génome de la maladie de Schmallenberg, via des prélèvements de sang effectués entre le 1<sup>er</sup> et le 7<sup>ème</sup> jour de quarantaine et entre le 15<sup>ème</sup> et le 21<sup>ème</sup> jour de quarantaine (résultats en annexe). / During the quarantine blood samples from all animals intended for export, included in the quarantine group have been submitted, with negative results to a double PCR testing for genome of Schmallenberg virus on blood samples taken between days 1 and 7 of quarantine and between days 15 and 21 of quarantine (results are enclosed). / В ходе карантинирования пробы крови от всех предназначенных для экспорта животных, входящих в карантинную группу отбирались двукратно: в период с 1-го по 7-й день карантина и в период с 15-го по 21-й день карантина и двукратно подвергались тестированию методом ПЦР на наличие генома вируса Шмалленберг с отрицательными результатами (результаты прилагаются)

**Cette annexe est partie intégrante du certificat vétérinaire et ne doit pas en être désolidarisée**

*This annex is an integral part of the veterinary certificate and must be inseparably attached to the certificate*

**Данное приложение является неотъемлемой частью ветеринарного сертификата и должно быть прикреплено к нему таким образом, чтобы составлять нераздельный документ**

Fait à / Done at / заполнено в .....

Le / on the / дата .....

**Le vétérinaire officiel**

The official veterinarian

Уполномоченный ветеринар